Contributi per l'abbattimento delle barriere architettoniche

- **Uno degli obiettivi delle agevolazioni edilizie della Ripartizione 25. Edilizia abitativa della Provincia di Bolzano, è consentire a persone disabili e invalidi, di adeguare la propria abitazione alle proprie esigenze specifiche.**
- **Per permettere di muoversi in completa autonomia e sicurezza nel proprio spazio abitativo, la Provincia concede contributi a fondo perduto a privati, condomini o istituti dove risiedono stabilmente queste persone.**

Beiträge für den Abbau architektonischer Hindernisse

- *Ziel der Wohnbauförderung der Abteilung 25. Wohnungsbau des Landes Südtirol ist es unter anderem, behinderten Personen und Invaliden die Anpassung der eigenen Wohnung an ihre Bedürfnisse zu ermöglichen.*
- *Damit sie in größtmöglicher Autonomie und Sicherheit in ihrer gewohnten Umgebung bestreiten können, gewährt das Land Schenkungsbeiträge an Private, aber auch an Kondominien oder Wohnheime, in denen diese Personen ihren Wohnsitz haben.*

QUALI INTERVENTI VENGONO AGEVOLATI ?

- 1) **Eliminazione di barriere esistenti all'esterno (accesso) e all'interno della propria abitazione (residenza)**
 - rampe fisse
 - piattaforme elevatrici , servo scala
 - ascensori (nuovi impianti – sostituzione impianti esistenti)

- 2) **Adeguamento dell'abitazione alle esigenze specifiche della persona.**
 - bagno
 - cucina, soggiorno e stanze
 - automazione di porte, finestre e tapparelle, garage
 - elevatori a soffitto

WELCHE ARBEITEN WERDEN GEFÖRDERT ?

- 1) ***Beseitigung der bestehenden Hindernisse im Außenbereich (Zugang) und in der eigenen Wohnung (Wohnsitz)***
 - Rampen
 - Hebebühnen, Treppenlifte
 - Aufzüge (neue Anlagen – Austausch bestehender Anlagen)

- 2) ***Anpassung der Wohnung an die spezifische Bedürfnisse der Person***
 - *Badezimmer*
 - *Küche, Aufenthalts- und Schlafräume*
 - *Automatisierung von Türen, Fenster, Jalousien, Garage*
 - *Deckenlifte*

ACQUISTO DI UNA ABITAZIONE SENZA BARRIERE

- **Se non é possibile per motivi tecnici adeguare la propria abitazione, che deve essere l'unica di proprietà del richiedente, viene concesso un contributo nella misura del 20% del valore convenzionale dell'abitazione acquistata .**
- **L'impossibilità di effettuare l'adeguamento viene accertato con un sopralluogo dell'ufficio tecnico della Ripartizione l'edilizia agevolata.**

KAUF EINER BARRIERENFREIEN WOHNUNG

- ***Falls die eigene bereits besessene Wohnung aus technischen Gründen nicht anpassungsfähig ist, wird ein Schenkungsbeitrag in der Höhe von 20% des Konventionalwertes der gekauften Wohnung gewährt.***
- ***Die Erhebung der technischen Schwierigkeiten für eine Anpassung wird durch einen Lokalaugenschein vom Technischen Amt der Abteilung Wohnungsbau ermittelt.***

QUANDO DEVE ESSERE PRESENTATA LA DOMANDA ?

- 1) La domanda per l'eliminazione di barriere architettoniche può essere presentata
 - prima di iniziare i lavori, allegando i preventivi dettagliati
 - entro 6 mesi dal termine dei lavori, allegando le fatture quietanziate.
- 2) La domanda per l'acquisto o la costruzione di un'abitazione priva di barriere può essere presentata in qualunque momento con un contratto preliminare registrato.

WANN MUSS ANGESUCHT WERDEN ?

- 1) *Das Gesuch für die Beseitigung architektonischer Barrieren kann*
 - *vor Beginn der Arbeiten, mit den detaillierten Kostenvoranschlägen*
 - *innerhalb 6 Monaten ab Bauende, mit den bezahlten Rechnungen eingereicht werden*
- 2) *Das Gesuch für den Kauf oder der Bau einer barrierefreien Wohnung kann bei Vorlage eines registrierten Kaufvorvertrages jederzeit eingereicht werden.*

CHI PUÓ PRESENTARE LA DOMANDA ?

- A) **Persone disabili con deficit funzionali permanenti o invalidi**
- B) **Familiari conviventi di persone disabili o invalidi**
- C) **Condomini e istituti, dove risiedono persone disabili o invalidi**

WER KANN EIN GESUCH EINREICHEN ?

- A) ***Behinderte Personen mit bleibenden funktionellen Beeinträchtigungen oder Invaliden***
- B) ***Angehörige, von behinderten Personen oder Invaliden, die in derselben Familiengemeinschaft leben***
- B) ***Kondominien und Wohnheime, wo behinderte Personen oder Invaliden ihren Wohnsitz haben***

SPESA MINIMA E MASSIMA

- **Spesa minima per accedere al contributo: 2.000,00 €**
- **Spesa massima per la quale viene concesso contributo: 81.000,00 €**

MINDEST- und HÖCHSTAUSGABE

- ***Mindestausgabe, um einen Beitrag zu erhalten: 2.000,00 €***
- ***Höchstausgabe, auf die ein Beitrag gewährt wird: 81.000,00 €***

A QUANTO AMMONTA IL CONTRIBUTO ?

- Viene concesso un contributo in relazione al reddito complessivo familiare annuo (media dei due anni precedenti la domanda).
- Il contributo dipende dall'ammontare delle spese riconosciute e dalla fascia di reddito.
- Le persone, alle quali è stato riconosciuto lo stato di gravità ai sensi dell'articolo 3 comma 3 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, le fasce di reddito vengono aumentate del 20%.
- Il contributo può variare da un minimo del 30% fino ad un massimo del 70% dei costi riconosciuti.

WIE HOCH IST DER BEITRAG?

- *Es wird ein Beitrag im Verhältnis zu ihrem jährlichen Gesamtfamilieneinkommen gewährt (Durchschnitt der letzten zwei Steuerjahre).*
- *Der Beitrag richtet sich nach der Höhe der anerkannten Kosten und der Einkommenstufe.*
- *Für Personen, für welche die Schwere der Behinderung laut Artikel 3 Absatz 3 des Gesetzes vom 5. Februar 1992, Nr.104 festgestellt wurde, werden die Einkommensgrenzen um 20% angehoben.*
- *Der Beitrag kann ein Minimum von 30% bis zu einem Maximum von 70% der anerkannten Ausgaben ausmachen.*

CONTRIBUTO PER CONDOMINI

- **Ai condomini o istituti è concesso un contributo nella misura del 30% dei costi riconosciuti, se vi risiede stabilmente una persona portatrice di menomazioni o limitazioni funzionali permanenti.**
- **La persona disabile può ottenere, per la sua quota di spesa, un ulteriore contributo commisurato al reddito complessivo familiare, inoltrando un'ulteriore domanda. Questo tipo di contributo viene concesso a richiedenti disabili che non superano la 3. fascia di reddito..**

BEITRAG FÜR KONDOMINIEN

- ***An Kondominien und Wohnheimen wird ein Beitrag in der Höhe von 30% der anerkannten Ausgaben gewährt, sofern eine Person mit Behinderung ihren festen Wohnsitz dort hat.***
- ***Nachdem der Verwalter das Gesuch für das Kondominium eingereicht hat können die Personen mit Behinderung für ihren Anteil der Kosten einen zusätzlichen Beitrag erhalten, also ein separates Gesuch vorlegen. Dieser Beitrag steht nur jenen behinderten Bewohnern zu, die die dritte Einkommensstufe nicht überschreiten.***

SERVIZIO AL PUBBLICO

Riferimenti normativi sulla pagina web

www.provincia.bz.it/edilizia-abitativa

- **Sede principale di Bolzano:**
Palazzo 12, Via Canonico Michael Gamper 1
(angolo via Macello)
Tel. 0471 418710/40/60
Dal Lunedì al Venerdì dalle 09.00 fino alle 12.00
Giovedì dalle 08.30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.30

SEDI DISTACCATE

- **Bressanone:**
Viale Ratisbona 18 (Villa Adele)
Ogni 2° e 4° Mercoledì del mese
dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 17.00
- **Brunico:**
Piazza Cappuccini 3
Ogni 1° e 3° Mercoledì del mese
dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 17.00
- **Merano:**
Piazza della Rena 10
Ogni Martedì
dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 17.00
- **Silandro:**
Via Castello di Silandro 6
Ogni 1° Mercoledì del mese
dalle 09.00 alle 12.00 e dalle 14.00 alle 17.00

PARTEIENVERKEHR

Gesetzeverweise auf der Webseite

www.provinz.bz.it/wohnungsbau

- **Hauptsitz Bozen:**
Landhaus 12, Kanonikus - Michael - Gamperstraße 1
(Ecke Schlachthofstraße) - tel. 0471/418710/40/60
Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 09:00
bis 12:00 Uhr
Donnerstag von 08:30 bis 13:00 und von 14:00 bis
17:30 Uhr

AUSSENSTELLE

- **Brixen:**
Regensburger Allee 18 (Villa Adele)
Jeden zweiten und vierten Mittwoch des Monats
von 09:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 17:00 Uhr
- **Bruneck :**
Kapuzinerplatz 3
Jeden ersten und dritten Mittwoch des Monats
von 09:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 17:00 Uhr
- **Meran :**
Esplanade, Sandplatz 10
Jeden Dienstag von 09:00 bis 12:00 und von 14:00
bis 17:00 Uhr
- **Schlanders :**
Schlandersburgstraße 6
Jeden ersten Mittwoch des Monats
von 09:00 bis 12:00 und von 14:00 bis 17:00 Uhr